

En complément à l'interdiction de circuler le dimanche et les jours fériés valable toute l'année : Restrictions supplémentaires pour la circulation des poids lourds en République fédérale d'Allemagne tous les samedis du 1er juillet au 31 août !

Veuillez respecter les instructions suivantes: Du 1^{er} juillet au 31 août des restrictions vont être appliquées, en République fédérale d'Allemagne, au trafic des poids lourds. Ces mesures sont indispensables pour assurer l'écoulement fluide de la circulation pendant la période des vacances: aussi faisons-nous appel à votre compréhension.

1. Véhicules frappés par l'interdiction:

Camions avec une masse maximale autorisée de plus de 7,5 t et camions avec remorques.

2. Dates et horaires de l'interdiction:

Tous les samedis du 1^{er} juillet au 31 août de 7 à 20 heures.

3. Itinéraires interdits:

Toutes les autoroutes et routes fédérales énumérées dans la liste au verso.

4. Interdiction de circuler le dimanche:

L'interdiction actuellement en vigueur (aux termes du § 30, alinéa 3, du Code de la Route) de circuler les dimanches et jours fériés de 0 à 22 heures sur l'ensemble du réseau routier demeure inchangée.

5. Autorisations spéciales:

Les demandes doivent être adressées à l'administration

de la circulation routière compétente pour le point de passage de la frontière.

6. Dérogations générales:

Les mesures d'interdiction ne frappent pas

6.1. le transport combiné rail-route de marchandises de l'expéditeur jusqu'à la gare de chargement la plus proche ou de la gare de déchargement la plus proche jusqu'au destinataire,

6.2. le transport combiné port-route de marchandises entre le lieu de chargement ou le lieu de déchargement et un port situé dans un rayon maximum de 150 km (parcours initial et terminal),

6.3. le transport de
a) lait frais et de produit de lait frais,
b) viande fraîche et de produits de viande fraîche,
c) poissons frais, vivants et de produits de poisson frais,
d) fruits et légumes périssables,

6.4. les parcours à vide en rapport avec les transports visés au sous-paragraphe 6.3. ci-dessus.

Pour toutes les marchandises transportées, les documents de transport et d'accompagnement prescrits doivent se trouver à bord du véhicule et être présentés à toute réquisition de personnes compétentes.

In addition to the traffic ban on Sundays and public holidays which is valid all the year round: Restrictions of heavy lorry traffic in the Federal Republic of Germany on all Saturdays between 1 July and 31 August!

Please keep the following in mind:

Heavy lorry traffic is restricted in the Federal Republic of Germany from 1 July to 31 August. We trust in your kind understanding and cooperation, for this measure is absolutely necessary in order to ensure a smooth flow of holiday traffic.

1. Vehicles affected by the traffic ban:

Lorries with a maximum permissible mass of more than 7.5 metric tons as well as lorries with trailers.

2. Dates and hours of the driving ban:

All Saturdays from 1 July to 31 August between 7 a.m. and 8 p.m.

3. Routes affected by the ban:

All autobahns and federal highways mentioned overleaf.

4. Sunday traffic ban:

The traffic ban applying to the entire road network on Sundays and public holidays between midnight and 10 p.m. (section 30 sub-section 3 German Highway Code) remains unaffected by the above arrangement.

5. Special permits:

Applications must be submitted to the road traffic authority competent for the border crossing point concerned.

6. General exemptions:

The ban does not apply to

6.1. combined rail/road goods transport from the consignor to the nearest loading station or from the nearest unloading station to the consignee,

6.2. combined port/road goods transport between the place of loading or unloading and a port situated within a maximum radius of 150 kilometres (initial or terminal haul),

6.3. the transport of
a) fresh milk and fresh milk products,
b) fresh meat and fresh meat products,
c) fresh fish, live fish and fresh fish products,
d) perishable fruit and vegetables,

6.4. empty runs in connection with transport operations specified in sub-para. 6.3. above.

The prescribed freight or transport documents must be carried for all freight and must upon request be presented to authorized personnel for examination.

Zusätzlich zum ganzjährigen Sonn- und Feiertagsfahrverbot: An allen Samstagen vom 1. Juli bis 31. August Beschränkungen des Lkw-Verkehrs in der Bundesrepublik Deutschland!

Bitte beachten Sie folgenden Hinweis:

In der Zeit vom 1. Juli bis zum 31. August ist der schwere Lkw-Verkehr in der Bundesrepublik Deutschland beschränkt. Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahmen, die im Interesse eines reibungslosen Ferienreiseverkehrs erforderlich sind.

1. Unter das Verbot fallende Fahrzeuge:

Lastkraftwagen mit einer zulässigen Gesamtmasse über 7,5 t sowie Lkw mit Anhänger.

2. Verbotszeiten:

Alle Samstage vom 1. Juli bis 31. August jeweils von 7.00-20.00 Uhr.

3. Verbotsstrecken:

Alle auf der Rückseite genannten Autobahnstrecken und Bundesstraßen

4. Sonntagsfahrverbot:

Das an Sonn- und Feiertagen von 0.00-22.00 Uhr für das gesamte Straßennetz geltende Fahrverbot (§ 30 Abs. 3 StVO) gilt unverändert.

5. Erteilung von Ausnahmegenehmigungen:

Anträge sind an die für den Grenzübergang zuständige

Straßenverkehrsbehörde zu richten.

6. Generelle Freistellungen:

Das Verbot gilt nicht für

6.1. kombinierten Güterverkehr Schiene-Straße vom Versender bis zum nächstgelegenen Verladebahnhof oder vom nächstgelegenen Entladebahnhof bis zum Empfänger,

6.2. kombinierten Güterverkehr Hafen-Straße zwischen Belade- oder Entladestelle und einem innerhalb eines Umkreises von höchstens 150 Kilometern gelegenen Hafen (An- oder Abfuhr),

6.3. Beförderungen von
a) frischer Milch und frischen Milcherzeugnissen,
b) frischem Fleisch und frischen Fleischerzeugnissen,
c) frischen Fischen, lebenden Fischen und frischen Fischerzeugnissen,
d) leicht verderblichem Obst und Gemüse,

6.4. Leerfahrten, die in Zusammenhang mit Fahrten nach Nr. 6. 3. stehen.

Für alle geladenen Güter sind die vorgeschriebenen Fracht- oder Begleitpapiere mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen zur Prüfung auszuhändigen.



Bundesministerium
für Verkehr und
digitale Infrastruktur

Lkw-Fahrverbot in der Ferienreisezeit

Traffic ban on lorries during the holiday period

Interdiction de circuler pour les poids-lourds pendant la période des voyages de vacances

Herausgeber: Bundesministerium für Verkehr
und digitale Infrastruktur
Abteilung Landverkehr
Robert-Schuman-Platz 1, 53175 Bonn

Internet: www.bmvi.de

Druck: Z 32, Druckerei des BMVI 2015

Tabelle der Verbotstrecken gemäß § 1 Abs. 2 und 3 der Ferienreiseverordnung (in beiden Fahrtrichtungen)

Table of the routes affected by the ban in accordance with the second and third paragraphs of section 1 of the Holiday Traffic Regulation (in both directions)

Liste des itinéraires interdits conformément au § 1, alinéas 2 et 3, du règlement relatif au trafic en période de vacances (dans les deux sens de circulation)

Idf. Nr.	Autobahn	Streckenbeschreibung
1	A 1	von Autobahnkreuz Köln-West über Autobahnkreuz Leverkusen-West, Wuppertal, Kamener Kreuz, Münster bis Anschlussstelle Lohne/Dinklage
2	A 2	von Autobahnkreuz Oberhausen bis Autobahnkreuz Bad Oeynhausen
3	A 3	von Autobahnkreuz Oberhausen bis Autobahnkreuz Köln-Ost, von Mönchhof Dreieck über Frankfurter Kreuz bis Autobahnkreuz Nürnberg
4	A 5	von Darmstädter Kreuz bis Anschlussstelle Karlsruhe-Süd und von der Anschlussstelle Offenburg bis zum Autobahndreieck Neuenburg
5	A 6	von Anschlussstelle Schwetzingen-Hockenheim bis Autobahnkreuz Nürnberg-Süd
6	A 7	von Anschlussstelle Schleswig/Jagel bis Anschlussstelle Hamburg-Schnelsen-Nord, von Anschlussstelle Soltau-Süd bis Anschlussstelle Göttingen-Nord, von Autobahndreieck Schweinfurt/Werneck über Autobahnkreuz Biebelried, Autobahnkreuz Ulm/Elchingen und Autobahndreieck Allgäu bis zum Autobahnende Bundesgrenze Füssen
7	A 8	von Autobahndreieck Karlsruhe bis Anschlussstelle München-Obermenzing und von Anschlussstelle München-Ramersdorf bis Anschlussstelle Bad Reichenhall
8	A 9/E 51	Berliner Ring (Abzweig Leipzig/Autobahndreieck Potsdam) bis Anschlussstelle München-Schwabing
9	A 10	Berliner Ring, ausgenommen der Bereich zwischen der Anschlussstelle Berlin-Spandau über Autobahndreieck Havelland bis Autobahndreieck Oranienburg und der Bereich zwischen dem Autobahndreieck Spreau bis Autobahndreieck Werder
10	A 45	von Anschlussstelle Dortmund-Süd über Westhofener Kreuz und Gambacher Kreuz bis Seligenstädter Dreieck
11	A 61	von Autobahnkreuz Meckenheim über Autobahnkreuz Koblenz bis Autobahndreieck Hockenheim
12	A 81	von Anschlussstelle Stuttgart-Zuffenhausen bis Anschlussstelle Gärtringen
13	A 92	von Autobahndreieck München-Feldmoching bis Anschlussstelle Oberschleißheim und von Autobahnkreuz Neufahrn bis Anschlussstelle Erding
14	A 93	von Autobahndreieck Inntal bis Anschlussstelle Reischenhart
15	A 99	von Autobahndreieck München Süd-West über Autobahnkreuz München-West, Autobahndreieck München-Allach, Autobahndreieck München-Feldmoching, Autobahnkreuz München-Nord, Autobahnkreuz München-Ost, Autobahnkreuz München-Süd sowie Autobahndreieck München/Eschenried
16	A 215	von Autobahndreieck Bordesholm bis Anschlussstelle Blumenthal
17	A 831	von Anschlussstelle Stuttgart-Vaihingen bis Autobahnkreuz Stuttgart
18	A 980	von Autobahnkreuz Allgäu bis Anschlussstelle Waltenhofen
19	A 995	von Anschlussstelle Sauerlach bis Autobahnkreuz München-Süd
Idf. Nr.	Bundesstraße	Streckenbeschreibung
1	B 31	von Anschlussstelle Stockach-Ost der A 98 bis Anschlussstelle Sigmarszell der A 96
2	B 96/E 251	Neubrandenburger Ring bis Berlin

Es wird empfohlen, sich anhand einer geeigneten Karte der Autobahnen der Bundesrepublik Deutschland über den Verlauf der für den Lkw-Verkehr geltenden Verbotstrecken zu informieren. Das Falblatt sowie weitere Informationen zur Ferienreiseverordnung sowie rund um den Ferienreiseverkehr enthält auch die Internetseite des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur unter www.bmvi.de mit entsprechendem Link zur Ferienreiseverordnung.

It is recommended to find out about the routes affected by the ban on lorries with the aid of a suitable map of the motorways of the Federal Republic of Germany. The leaflet as well as other information about the holiday traffic regulation and in connection with holiday traffic can also be found on the web page of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure at www.bmvi.de, together with the relevant link to the holiday traffic regulation.

Il est recommandé de s'informer à l'aide d'une carte autoroute appropriée de la République fédérale d'Allemagne sur les itinéraires interdits au trafic des poids lourds. Vous trouverez le texte du dépliant et d'autres informations sur le règlement concernant le trafic de vacances ainsi que des informations sur le trafic de vacances en général sur le site Internet du Ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques : www.bmvi.de qui comporte également un lien vers le règlement sur le trafic de vacances.